



Contract preview

مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATIONالإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

EMPLOYMENT CONTRACT FULL WORK

عقد عمل دوام كامل

Work permit (Recruiting a worker from outside the country)		تصريح العمل (استقدام عامل من خارج الدولة)	
Work Style	Full Work	نمط العمل	دوام كامل
Transaction Number	MB248625112AE	رقم المعاملة	MB248625112AE
It is on Monday Corresponding to 17/07/2023 in UAE		إنه في يوم الاثنين الموافق 17/07/2023 بين كل من	
1. Establishment Name ARCO TURNKEY SOLUTIONS CONTRACTING L L C		1. اسم المنشأة اركو تورنيكي سوليوشنز للمقاولات ش ذ م م	
Establishment No 185238		رقم المنشأة 185238	
Represented by HADI ABBASI YAGHMOURLA		و يمثلها هادي عباسي يغمور على	
Passport No RE0030244	Nationality SAINT KITTS AND NEVIS	رقم الجواز RE0030244	الجنسية سانت كيتس ونيفيس
Title PARTNER	Emirate Dubai	الصفة شريك	الإمارة دبي
Telephone Number 0509896189	E-Mail khalid@arcogroup.org	رقم الهاتف 0509896189	البريد الإلكتروني khalid@arcogroup.org
و يشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الأول/ أو صاحب العمل في عقد العمل			
Herein after referred to as the First Party / Employer in this Employment Contract			

2. Name HOSSAM MOHAMED ABDELSALAM ZAKY OMAR		2. الاسم حسام محمد عبدالسلام زكي عمر	
Nationality EGYPT	Date of Birth 23/01/1993	الجنسية مصر	تاريخ الميلاد 23/01/1993
Passport Number A33755297	Telephone Number 9180124563265	رقم الجواز A33755297	رقم الهاتف 9180124563265
Academic Qualification Read & Write		المؤهل العلمي يقرأ ويكتب	
و يشار إلى ذلك في هذا البند بالطرف الثاني/ أو العامل في عقد العمل.			
و يشار إلى ما ذكر في هذين البندين (1) و (2) معاً (بالطرفين أو الطرفين) في عقد العمل.			
Herein after referred to as the as the Second Party / Employee in this Employment Contract. First And Second Party are referred to collectively as the Parties/ Both Parties in this Employment Contract.			

Article (1) (Working days and hours)

البند الأول (أيام وساعات العمل)

Based on the mutual agreement and acceptance of Job Offer No ST237359256AE dated 17/07/2023 Whereas the First Party expressed his/her desire to contract with the Second Party to fill the vacant position shown below, accordingly this offer is presented, which includes the following:

بناء على موافقة الطرفين على عرض العمل رقم ST237359256AE بتاريخ 17/07/2023 أبدى الطرف الأول رغبته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في المهنة الموضحة أدناه، متضمناً الآتي

1. يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول ب مهنة مساعد الصَّبَاغ ب إمارة دبي وساعات عمل مقدارها 8 ساعات

2. يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت التجربة لمدة 5 شهر

3. يمنح الطرف الثاني إجازة سنوية لمدة 30 يوم مدفوعة الأجر.

4. يمنح الطرف الثاني راحة أسبوعية لمدة 1 يوم مستحقة للأجر وذلك عن الأيام التالية الأخذ

- The Second Party shall work for the First party in the designation / profession of Painter Assistant in the UAE Dubai Ordinary working hours 8 Hours.
- The Second Party will undergo a probation period of 5 months
- The First Party shall grant the Second Party a paid annual leave of 30 days .
- The Second Party is entitled to get a weekly rest of 1 days with full payment for the following days Sunday

Article (2) (Contract Details)

البند الثاني (تفاصيل التعاقد)

- The term of this contract shall be 2 Years starting from 17/07/2023 and ending on 17/07/2025 Should either Party solely wish to terminate the Employment Contract during the term thereof, the terminating Party shall notify the other party of such desire 1 month as a prior notice before the determined date of termination. Such period shall be similar for both parties.
- The Parties to the contract may renew the same once or more times for similar or shorter period/ periods. In the event of renewal of the contract the new period/ periods are deemed to be an extension of the original period and shall be added in calculation of the employee's total period of service.
- If both parties continue to apply the contract after the lapse of its original term or completion of work agreed to, without an express agreement, it should be understood that the original contract has been extended under the same conditions except for condition regarding its duration.

- تكون مدة هذا العقد 2 سنوات تبدأ من 17/07/2023 وتنتهي في 17/07/2025 وفي حال رغبة أحد الطرفين إنهاء هذا العقد أثناء سريانه ، فإنه يلتزم بتقديم إخطار بالإلغاء للطرف الآخر مسبقاً بمهلة إنذار مدتها 1 شهر قبل التاريخ المحدد للإلغاء وتكون هذه المدة متماثلة للطرفين.
- يجوز باتفاق الطرفين تمديد أو تجديد هذا العقد لمدة أخرى مماثلة أو مدة أقل مرة واحدة أو أكثر وفي حالة تمديد أو تجديد العقد، تعتبر المدة أو المدد الجديدة امتداداً للمدة الأصلية وتضاف إليها في احتساب مدة الخدمة المستمرة للعامل.
- إذا استمر الطرفان في تنفيذ العقد بعد إنتضاء مدته الأصلية أو إنتهاء العمل المتفق عليه دون إتفاق صريح اعتبر العقد الأصلي ممتداً، ضمنياً بالشروط ذاتها الواردة فيه.



Contract preview
مشاهدة العقد

UNITED ARAB EMIRATES
MINISTRY OF HUMAN RESOURCES
& EMIRATISATION



الإمارات العربية المتحدة
وزارة الموارد البشرية
والتوظيف

Transaction Number	MB248625112AE	MB248625112AE	رقم المعاملة
Article (3) (Salary Details)		البند الثالث (تفاصيل الأجر)	
Parties hereto agree that the Second Party shall work for the First Party in return for a Monthly Wage salary of 1800 AED Such salary includes:		اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل : أجر شهري مقداره 1800 درهم إماراتي ويتضمن:	
Basic Salary: 1080 AED	Total Salary: 1800 AED	الراتب الأساسي: 1080 درهم إماراتي	الراتب الإجمالي: 1800 درهم إماراتي
Housing Allowance: 540 AED	Transport Allowance: 180 AED	بدل السكن: 540 درهم إماراتي	بدل المواصلات: 180 درهم إماراتي
Article (4) (Additional Terms)		البند الرابع (الشروط الإضافية)	
Any condition that violates the provisions of Decree-Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of labour relations and the executive regulations and the relevant decisions in force in respect thereof sh all be null and void.		يقع باطلا كل شرط يخالف أحكام المرسوم بقانون رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات ذات العلاقة المعمول به في شأنه	
Article (5)		البند الخامس	
The Parties are bound to abide by all the laws and regulations in the country, and to maintain public order and public decency. Imposing any of the sanctions mentioned in the Federal Decree- Law on the Regulation of Labour Relations, or its Executive or Implementing Decrees, shall not hinder enforcing further sanctions mentioned in other laws in case of violating such laws.		يلتزم الطرفان بالامتثال لكافة النظم والقوانين السارية في الدولة، والالتزام بالمحافظة على النظام العام والأداب العامة، ولا يخل توقيع الجزاءات الواردة بالمرسوم بقانون بشأن تنظيم علاقات العمل أو لائحته التنفيذية أو القرارات الوزارية المنظمة من توقيع أي عقوبات واردة في قوانين أخرى سارية في الدولة حال مخالفتها.	
Article (6) (Declarations)		البند السادس (الإقرارات)	
1. The parties hereto acknowledged that they had thoroughly reviewed and agreed to the articles stipulated herein		1. أقر الطرفان بأنهما اطلعا ووافقا على بلود عقد العمل وباعتباره جزء لا يتجزأ من عرض العمل، وحرر هذا العقد من نسختين، بعد أن تم توقيعه من الطرفين.	
2. The provisions of Federal Decree- Law No. 33 of 2021 concerning the regulation of Labour Relations And Its Executive Regulations and decisions implemented shall apply		2. تطبق أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم 33 لسنة 2021 بشأن تنظيم علاقات العمل واللائحة التنفيذية والقرارات المنفذة له في لك ما لم يرد فيه نص في هذا العقد.	

Ministry approval		Document Signed Electronically المستند موقع إلكترونيا	
اعتماد الوزارة	Second Party's Signature HOSAM MOHAMED ABDEL SALAM ZAKY OMAR	توقيع الطرف الثاني حسام محمد عبد السلام زكي عمر	First Party's Signature HADI ABBASI YAGHMOURALA
 29 Jul 2023 Approved معتمد			